

To: G3-G6 Parents
From: Dr Agnes Wai, Principal
Date: 21st November 2017

Parent-Child Japan Education Tour 2018

The School had already dispatched information concerning the captioned Tour, which will be in collaboration with Hong Kong Professional Musician Association World Vision Academy. Further to the briefing session on last Saturday, here are more details: taxes, surcharge,

Date: 28th March 2018 (Wednesday) to 2nd April 2018 (Monday)
Duration: 6 days
Cities: Tsukuba and Tokyo, Japan
Tour Fee: **HK\$20,000** per each participant (excluding air ticket)
(including local transportation, accommodation, meals, course and coach fee, entrance tickets and tips)

Group Flight Tickets: **HK\$8,250** per each participant (including taxes and surcharge)
28th March 2018 Japan Airline JL 736 (H.K. to Tokyo Narita)
2nd April 2018 Japan Airline JL 735 (Tokyo Narita to H.K.)
(Participants can self-arrange individual tickets (Japan Airline or other airlines) on their own)

Interested parties should complete the attached enrollment form and return to Mr Kelvin Lo together with the passports copies, HKID copies and deposit cheque by 1st December 2017 (Friday). For enquiries, please contact Mr Lo on 2813 8410.

Note:

1. On the Tour, student must be accompanied by at least one parent.
2. One parent may accompany at most two of his / her children.
3. The quota of the Tour is 45-75 students and parents.
4. The Tour will not proceed if subscription number is below 45.
5. When subscription number is over 75, decision is done by drawing lots. Priority will be given in the order of G6, G5, G4 and G3 students.
6. The balance payment will have to be made in January 2018.
7. There will be no refund for withdrawal due to personal reasons.
8. Participants who will stay-behind at Japan after the Tour have to self-arrange the round-trip air tickets.

敬啟者：

日本親子學習之旅 2018

本校曾派發有關本學年與香港音樂及藝術家協會世界視野學堂合辦之日本親子學習之旅 2018 之資料，並已於上週六舉行簡介會。現把學習之旅之最新資料及報名詳情臚列如下：

- 日期： 2018 年 3 月 28 日（星期三）至 2018 年 4 月 2 日（星期一）
日數： 六天
地點： 日本築波及東京
團費： 每人**港幣\$20,000**（不包機票）
（團費已包當地交通、住宿、膳食、課程及導師費、門票及各項小費）
團體機票：**每人港幣\$8,250**（團費已包稅項及附加費）
2018 年 3 月 28 日 日本航空 JL 736 （香港至東京成田）
2018 年 4 月 2 日 日本航空 JL 735 （東京成田至香港）

有興趣參加者請填妥後頁報名表，連同訂金支票、護照及香港身份證副本，於 2017 年 12 月 1 日（星期五）或以前交回盧家其主任。如對學習之旅有任何查詢，請致電 2813 8410 與盧主任聯絡。

備註：

1. 每名學生需由最少一位家長陪同參加；
2. 每位家長可陪同最多兩名子女；
3. 參加名額為 45 至 75 位學生及家長；
4. 如參加者不足 45 位學生及家長，本團將取消；
5. 如參加者超過 75 位學生及家長，則須抽籤：抽籤原則以六年級學生優先，然後依序為五年級、四年級及三年級學生；
6. 餘款須於 2018 年 1 月支付；
7. 如因個人理由退出是次學習之旅，所繳交之任何款項將不獲退還；
8. 參加者如欲於學習之旅後逗留日本，其來回機票需自行訂購。

此致

三至六年級家長

校長
衛燕華博士

二〇一七年十一月二十一日

Parent-Child Japan Education Tour 2018

日本親子學習之旅 2018

Enrolment Form 報名表

Parent (1) Name in English 英文姓名：_____

家長 (1) Name in Chinese 中文姓名：_____

Parent (2) Name in English 英文姓名：_____

家長 (2) Name in Chinese 中文姓名：_____

Student (1) Name in English 英文姓名：_____

學生 (1) Name in Chinese 中文姓名：_____

Class 班別：G_____

Student (2) Name in English 英文姓名：_____

學生 (2) Name in Chinese 中文姓名：_____

Class 班別：G_____

The above participants 以上參加者：

Will not stay-behind at Japan after the Tour 將不會於學習之旅後逗留日本

() Self-arrange the round-trip air tickets 自行購買來回機票

() Purchase the round-trip air tickets with Charming Holidays

由翠明假期代購來回機票

Will stay-behind at Japan after the Tour and 將會於學習之旅後逗留日本

(Participants have to self-arrange the round-trip air tickets 參加者需自行訂購來回機票)

* *As group fare will be booked, the items above need to be confirmed when submitting the form and are not subject to any change. Thank you for your attention.*

由於訂購團體機票關係，以上項目需於遞交表格時選定，並不能作出更改，敬請留意。

Parent's Signature 家長簽署：_____

Contact Number 聯絡電話：_____

Date 日期：_____

Please attach 請隨表附上

1. Photocopies of the PARENT'S and STUDENT'S passport and HKID Card
參加家長及學生之護照及香港身份證副本
2. Deposit Cheque (\$10,000 × Number of Participants, payable to "St Stephen's College")
訂金支票 (\$10,000 × 參加人數，支票抬頭「聖士提反書院」)
3. Signed "Release, Waiver, and Indemnity" on the next page
已簽署於背頁之免責同意書

Release, Waiver, and Indemnity

- I and my family member(s) agree to join the Parent-Child Japan Education Tour 2018 organized by St Stephen's College Preparatory School (SSCPS) and Hong Kong Professional Musician Association World Vision Academy (HKPMA) from 28th March 2018 to 2nd April 2018. We agree to take part in all the proposed activities.
- We understand, that it is important for our safety and the safety of the group that we obey all rules and instructions given by the staff in-charge.
- I understand that SSCPS and the HKPMA are providing gratuitous assistance to the participants as facilitators without liability. Whilst the accompanying staff and helpers in charge of the group will take all reasonable care for their health and safety, they cannot be held responsible, for any injury, illness, damage or loss suffered by us during or arising out of the journey.
- I understand that SSCPS reserve the right, without penalty, to make changes in the itinerary whenever, in their judgment, conditions warrant, or if they deem it necessary for the comfort, convenience, or safety of the participants.
- I understand that SSCPS also reserve the right, without penalty, to withdraw the trip announced, to decline to accept any person as a participant, or to require any participant to withdraw from the trip at any time, when such action is determined by SSCPS staff to be in the best interests of the health, safety, or general welfare of the group or the individual participant.
- I therefore agree to indemnify SSCPS and its employees, directors, partners and volunteers against all liabilities, which may occur to, or be suffered by us while we are attending the trip in Japan. This applies from the time of departure from Hong Kong until we returning home and WAIVES all the rights as the parent /guardian or the student(s) may have against SSCPS in respect to the Parent-Child Education Tour and I hereby agree to keep SSCPS indemnified against all claims, damages, demands, losses and proceedings whatsoever in respect of any of the matters aforesaid.

Parent's signature

Date

LKK